

tion des administrations et autres services des ministères ainsi que des organismes d'intérêt public qui :

1° sont soumis à l'arrêté royal précité du 22 octobre 1982;

2° sont situés dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale;

3° ne figurent pas parmi les organismes visés par la loi relative à la suppression et à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991.

Dans l'attente d'une réaffectation par le Ministre de la Fonction publique, les agents visés au premier alinéa restent affectés à l'emploi qui leur a été désigné à la Région. Cette dernière continue à supporter les dépenses afférant à ce personnel jusqu'au moment où les agents viennent en ordre utile pour une réaffectation.

L'article 23 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, est applicable aux membres du personnel scientifique transférés dont la demande est restée valable et pour qui les listes d'attente ne comportent plus de candidat adéquat à la permutation à l'Institut. Le Ministre de la Fonction publique et le service de réaffectation de la Fonction publique exercent les compétences attribuées au Ministre concerné visé à l'article 23 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 précité.

Les membres du personnel visés aux alinéas 1er et 4 occupent leur nouvel emploi soixante jours après la décision de réaffectation.

§ 6. Les dispositions de l'article 4, § 3, et § 4, sont également d'application aux membres du personnel définitifs qui ont fait l'objet d'une permutation en vertu du paragraphe 4 du présent article.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Premier Ministre et Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. DE GALAN

neelsleden ter beschikking van de besturen en andere diensten van de ministeries en van de nationale instellingen van openbaar nut die :

1° onderworpen zijn aan het voormelde koninklijk besluit van 22 oktober 1982;

2° in het arrondissement Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn;

3° niet behoren tot de instellingen bedoeld bij de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten.

In afwachting van een reëffectatie door de Minister van Ambtenarenzaken blijven de in het eerste lid bedoelde personeelsleden geëffecteerd in de betrekking die hen werd aangewezen door het Gewest. Dit laatste blijft instaan voor de uitgaven met betrekking tot deze personeelsleden tot op het ogenblik waarop zij in aanmerking komen voor een reëffectatie.

Artikel 23 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, is van toepassing op de overgedragen wetenschappelijke personeelsleden wier aanvraag geldig is gebleven en voor wie op de wachtlijsten geen voor omwisseling passende kandidaat van het Instituut meer voorkomt. De Minister van Ambtenarenzaken en de dienst van reëffectatie van het Openbaar Ambt de bevoegdheden oefenen toegekend aan de betrokken Minister in voornoemd koninklijk besluit van 21 april 1965, uit.

De in het eerste en het vierde lid bedoelde personeelsleden bekleden hun nieuwe betrekking zestig dagen na beslissing van reëffectatie.

§ 6. De bepalingen van artikel 4, § 3 en § 4, zijn ook van toepassing op de vaste personeelsleden die omgewisseld worden krachtens paragraaf 4 van dit artikel.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. DE GALAN

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 1776

[C — 27313]

17 JUN 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à des fouilles ou rénovations de sites archéologiques

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 96, § 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 mars 1989 d'exécution du Chapitre II du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 mai 1993;

Vu l'avis du Comité de Gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, donné le 8 juin 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit produire ses effets le 1er juillet 1993 afin de donner d'urgence aux associations concernées les ressources financières et humaines requises pour entamer ou poursuivre les tâches suivantes, s'effectuant principalement en période estivale : les fouilles, la consolidation de ruines, de vestiges archéologiques ou la mise en valeur du patrimoine;

Sur la proposition conjointe du Ministre du Développement technologique et de l'Emploi et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « ASBL », les associations sans but lucratif régies par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions réglementaires d'ordre général régissant l'engagement des contractuels subventionnés et avec l'accord du Ministre de l'Aménagement du Territoire, le Ministre de l'Emploi peut autoriser les ASBL à recruter, pendant une période de six mois par année civile, des agents contractuels subventionnés pour les affecter exclusivement aux missions suivantes : fouilles, consolidation de ruines, de vestiges archéologiques ou mise en valeur du patrimoine.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, le montant annuel de la prime est fixé à 603 000 FB par agent contractuel occupé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1993 et cessera d'être en vigueur le 1er janvier 1997.

Art. 5. Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi et le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juin 1993.

Le Président du Gouvernement, chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,

G. SPITAELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 1776

[C — 27313]

17. JUNI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung über die den Ausgrabungen oder den Erneuerungen von archäologischen Stätten zugewiesenen bezuschußten Vertragsbediensteten

Aufgrund des Programmggesetzes vom 30. Dezember 1988, insbesondere des Artikels 96 § 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. März 1989 zur Durchführung des Kapitels II von Titel III des Programmggesetzes vom 30. Dezember 1988, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des am 11. Mai 1993 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 8. Juni 1993 abgegebenen Gutachtens des Verwaltungsausschusses des « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der vorliegende Erlaß am 1. Juli 1993 in Kraft treten muß, um den betroffenen Vereinigungen die erforderlichen finanziellen und menschlichen Materialien dringend zu geben, um die folgenden Aufgaben, die hauptsächlich im Sommer stattfinden, anzufangen oder weiterzuführen : die Ausgrabungen, die Verstärkungen von Ruinen, von archäologischen Spuren oder die Aufwertung des Erbgutes;

Auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung und des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter « ASBL » (GoE) die Gesellschaften ohne Erwerbszweck, die dem Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Gewährung der Rechtspersönlichkeit an die Gesellschaften ohne Erwerbszweck und an die Einrichtungen öffentlichen Interesses unterstehen.

Art. 2. Unbeschadet der Verordnungsbestimmungen allgemeiner Art, die die Einstellung des bezuschußten Personal regeln, und mit dem Einverständnis des mit der Raumordnung beschaffete Minister, darf der Minister der Beschäftigung für einen Zeitraum von sechs Monaten pro Kalenderjahr bezuschußte Vertragsbediensteten einstellen, um sie ausschließlich den folgenden Aufgaben zuzuteilen : Ausgrabungen, Verstärkungen von Ruinen, von archäologischen Spuren oder Aufwertung des Erbgutes.

Art. 3. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 2 wird der jährliche Betrag der Prämie auf 603 000 BEF pro beschäftigten Vertragsbediensteten festgesetzt.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1993 in Kraft und am 1. Januar 1997 außer Kraft.

Art. 5. Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung und der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juni 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und den Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 1776

[C — 27313]

17 JUNI 1993. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de gesubsidieerde contractuelen aangesteld bij opgravingen of renovaties van archeologische sites

De Waalse Regering,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 96, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 maart 1989 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel III van de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 mei 1993;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Geroepsopleiding en Tewerkstelling), FOREm, gegeven op 8 juni 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat dit besluit in kracht moet treden op 1 juli 1993 om dringend de nodige financiële middelen en menselijke hulpkrachten aan de betrokken verenigingen te geven voor de onderneming of voortzetting van volgende taken, die voornamelijk tijdens de zomerperiode plaatsvinden : opgravingen, versterking van ruïnes, van archeologische sporen of valorisatie van het patrimonium;

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder « VZW », de verenigingen zonder winstoogmerk geregeld bij de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Art. 2. Onverminderd algemene reglementaire bepalingen tot regeling van de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen en met de toestemming van de Minister van Ruimtelijke Ordening, kan de Minister van Tewerkstelling de VZW's machtigen gedurende een periode van zes maanden per kalenderjaar gesubsidieerde contractuelen aan te werven om ze uitsluitend voor volgende taken aan te stellen : opgravingen, versterking van ruïnes, van archeologische sporen of valorisatie van het patrimonium.

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 2, bedraagt de jaarlijkse premie 603 000 FB per in dienstgenomen contractueel.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 1993 en zal niet meer van kracht zijn op 1 januari 1997.

Art. 5. De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling en de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juni 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON